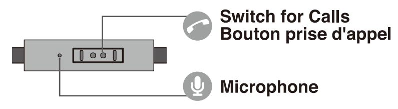
RP-TCM130

Stereo Earphones / Écouteurs stéréo E

for Mobile Phone pour téléphone mobile	**Compatible with/Compatible avec iPhone, BlackBerry®, Android™ Windows Phone®** Excluding/Sauf Nokia, ZTE, Other selected models / certains autres modèles



iPhone is a trademark of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries. / The Trademark BlackBerry is owned by Research In Motion Limited and is registered in the United States and may be pending or registered in other countries. Panasonic is not endorsed, sponsored, affiliated with or otherwise authorized by Research In Motion Limited. / Android is a trademark of Google LLC. / Nokia is a trademark or registered trademark of Nokia Corporation. / ZTE is a registered trademark of ZTE Corporation. / Windows Phone is either a registered trademark or trademark of Microsoft Corporation in the United States and/or other countries.

English

Compatible with iPhone, BlackBerry®, Android™, Windows Phone®. Excluding Nokia, ZTE.
As for the switching operation, please refer to the instruction of the mobile phones to be connected.

Stereo Earphones SPECIFICATIONS •**Driver units** : 8.8 mm •**Impedance** : 16 Ω •**Sensitivity** : 95 dB/mW •**Power handling capacity** : 200 mW (IEC) •**Frequency response** : 20 Hz - 20 kHz •**Cord** : 1.2 m •**Plug** : 3.5 mm *Specifications are subject to change without notice.
WARNING •Avoid wearing your earphones when driving, cycling or in other situations where quick reactions are required or hearing must not be impaired. •Do not wear your earphones for extended periods of time at high volume.

Français

Compatible avec iPhone, BlackBerry®, Android™, Windows Phone®. Sauf Nokia, ZTE.
Concernant le bouton de prise d'appel, reportez-vous aux modes d'emploi des téléphones mobiles à connecter.

Écouteurs stéréo SPÉCIFICATIONS •**Haut parleurs** : 8,8 mm •**Impédance** : 16 Ω •**Sensibilité** : 95 dB/mW •**Puissance admissible** : 200 mW (CEI) •**Réponse en fréquence** : 20 Hz - 20 kHz •**Cordon** : 1,2 m •**Fiche** : 3,5 mm *Spécifications sous réserve de modifications sans préavis.
AVERTISSEMENT •Évitez de porter les écouteurs en conduisant, à bicyclette, ou dans d'autres situations qui exigent des réactions rapides ou une écoute des sons ambiants. •Ne portez pas les écouteurs à volume élevé pendant des périodes prolongées.

Deutsch

Kompatibel mit iPhone, BlackBerry®, Android™, Windows Phone®. Mit Ausnahme von Nokia, ZTE.
Einzelheiten zur Bedienung des Schalters finden Sie in der Bedienungsanleitung des jeweils anzuschließenden Handys.

Stereo-Ohrhörer TECHNISCHE DATEN •**Wandlereinheiten** : 8,8 mm •**Impedanz** : 16 Ω •**Empfindlichkeit :** 95 dB/mW •**Musikbelastbarkeit** : 200 mW (IEC) •**Frequenzgang** : 20 Hz - 20 kHz •**Kabel** : 1,2 m •**Stecker** : 3,5 mm *Änderungen der technischen Daten bleiben jederzeit vorbehalten.
WARNUNG •Tragen Sie den Ohrhörer nicht beim Auto- und Radfahren und in anderen Situationen, in denen es auf Reaktionsschnelligkeit ankommt bzw. in denen der Gehörsinn nicht beeinträchtigt werden darf. •Tragen Sie den Ohrhörer nicht über längere Zeit bei hoher Lautstärke.

Español

Compatible con iPhone, BlackBerry®, Android™, Windows Phone®. Excepto Nokia, ZTE.
En cuanto a la operación del conmutador, consulte las instrucciones del teléfono móvil que vaya a conectar.

Auriculares estéreo ESPECIFICACIONES •**Unidades de altavoz** : 8,8 mm •**Impedancia** : 16 Ω •**Sensibilidad** : 95 dB/mW •**Capacidad de manejo de potencia** : 200 mW (IEC) •**Respuesta de frecuencia** : 20 Hz - 20 kHz •**Cable** : 1,2 m •**Conector** : 3,5 mm *Las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso.
ADVERTENCIA •Evite ponerse su auriculares al conducir, andar en bicicleta o en otras situaciones donde sea necesario reaccionar rápidamente o donde la capacidad de oír no deba ser afectada. •No se ponga su auriculares durante largos periodos de tiempo con el volumen alto.

Português

Compatível com iPhone, BlackBerry®, Android™, Windows Phone®. Excepto Nokia, ZTE.
No que se refere ao funcionamento do interruptor, consulte as instruções dos telemóveis a ligar.

Auriculares estéreo ESPECIFICAÇÕES •**Unidades de excitação** : 8,8 mm •**Impedância** : 16 Ω •**Sensibilidade** : 95 dB/mW •**Capacidade de potência** : 200 mW (IEC) •**Resposta de freqüência** : 20 Hz - 20 kHz •**Cabo** : 1,2 m •**Ficha** : 3,5 mm *As especificações estão sujeitas a alterações sem aviso prévio.
AVISO •Evite utilizar os fones de ouvido quando conduz, anda de bicicleta ou em situações em que necessite de reacções rápidas ou de ouvir bem. •Não utilize os fones de ouvido durante longos períodos de tempo com o volume muito alto.

Italiano

Compatibile con iPhone, BlackBerry®, Android™, Windows Phone®. Eccetto Nokia, ZTE.
Per l'interruttore di funzionamento, vedere le istruzioni dei cellulari da collegare.

Auricolari stereo DATI TECNICI •**Unità di pilotaggio** : 8,8 mm •**Impedenza** : 16 Ω •**Sensibilità** : 95 dB/mW •**Capacità di trattamento potenza** : 200 mW (IEC) •**Risposta in frequenza** : 20 Hz - 20 kHz •**Cavo** : 1,2 m •**Spina** : 3,5 mm *Dati tecnici soggetti a modifiche senza avviso.
ATTENZIONE •Evitare di usare l'auricolari guidando, andando in bicicletta o in altre situazioni che richiedono riflessi pronti o in cui non ci devono essere impedimenti all'udito. •Non usare l'auricolari per lunghi periodi di tempo ad alto volume.

Nederlands

Geschikt voor iPhone, BlackBerry®, Android™, Windows Phone®. Behalve Nokia, ZTE.
Voor de werking van de schakelaar verwijzen we u naar de handleiding van de mobiele telefoon die u aansluit.

Stereo-oortelefoon TECHNISCHE GEGEVENS •**Aandrijfeenheden** : 8,8 mm •**Impedantie** : 16 Ω •**Gevoeligheid** : 95 dB/mW •**Vermogenscapaciteit** : 200 mW (IEC) •**Frequentiebereik** : 20 Hz - 20 kHz •**Snoer** : 1,2 m •**Stekker** : 3,5 mm *De technische gegevens zijn onderhevig aan veranderingen zonder voorafgaande kennisgeving.
WAARSCHUWING •Vermijd het gebruik van deze oortelefoon tijdens het autorijden, het fietsen of in andere situaties waar u snel moet kunnen reageren of uw gehoorvermogen niet mag worden gehinderd. •Gebruik deze oortelefoon niet voor langere tijdsperioden op een hoog volume.

Svenska

Kompatibel med iPhone, BlackBerry®, Android™, Windows Phone®. Exklusive Nokia, ZTE.
För omkoppling, se instruktionerna för de mobiltelefoner som ska anslutas.

Stereoöronsnäckor SPECIFIKATIONER •**Drivenheter** : 8,8 mm •**Impedans** : 16 Ω •**Känslighet** : 95 dB/mW •**Effekttålighet** : 200 mW (IEC) •**Frekvenssvar** : 20 Hz - 20 kHz •**Kabel** : 1,2 m •**Kontakt** : 3,5 mm *Specifikationerne kan til hver en tid ændres uden forudgående varsel.
VARNING •Undvik att bära dina öronsnäckor när du kör, cyklar eller i andra situationer där antingen snabb reaktionsförmåga krävs eller där hörseln inte får försämras. •Bär inte dina öronsnäckor under längre perioder med hög volym.

Dansk

Kompatibel med iPhone, BlackBerry®, Android™, Windows Phone®. Eksklusive Nokia, ZTE.
Som vedrørende afbryderfunktionen henvises der til mobiltelefonernes vejledning angående forbindelse til dem.

Stereo øretelefoner SPECIFIKATIONER •**Driverenheder** : 8,8 mm •**Impedans** : 16 Ω •**Følsomhed** : 95 dB/mW •**Strømkapacitet** : 200 mW (IEC) •**Frekvensgang** : 20 Hz - 20 kHz •**Ledning** : 1,2 m •**Stik** : 3,5 mm *Specifikationerne kan til hver en tid ændres uden forudgående varsel.
ADVARSEL •Undgå at bruge dine øretelefoner, når du kører bil, cykler eller i andre situationer, hvor du enten skal kunne reagere hurtigt eller ikke må have nedsat hørelse. •Undgå at bruge dine øretelefoner i længere tid af gangen med en høj volumen.

Polski

Zgodość z iPhone, BlackBerry®, Android™, Windows Phone®. Za wyjątkiem Nokia, ZTE.
Informacje na temat obsługi przełącznika można znaleźć w instrukcji obsługi telefonu komórkowego, który będzie podłączany.

Słuchawki douszne stereo DANE TECHNICZNE •**Wzbudnice** : 8,8 mm •**Impedancja** : 16 Ω •**Czułość** : 95 dB/mW •**Obciążalność mocowa** : 200 mW (IEC) •**Pasmo przenoszenia** : 20 Hz - 20 kHz •**Przewód** : 1,2 m •**Wtyczka** : 3,5 mm *Dane techniczne mogą ulec zmianie bez uprzedzenia.
OSTRZEŻENIE •Unikaj używania słuchawek dousznych podczas prowadzenia samochodu, jazdy na rowerze i w innych sytuacjach, kiedy wymagana jest szybka reakcja lub kiedy słyszenie nie może być utrudnione. •Nie używaj słuchawek dousznych przez długi czas przy dużej głośności.

Česky

Kompatibilní s iPhone, BlackBerry®, Android™, Windows Phone®. S výjimkou Nokia, ZTE.
Co se týče ovládání spínače, podívejte se do pokynů k mobilnímu telefonu, který se má připojit.

Stereofonní sluchátka do uší TECHNICKÉ ÚDAJE •**Náušníky** : 8,8 mm •**Impedance** : 16 Ω •**Citlivost** : 95 dB/mW •**Zatížitelnost** : 200 mW (IEC) •**Kmitočtová odezva** : 20 Hz - 20 kHz •**Kabel** : 1,2 m •**Konektor** : 3,5 mm *Technické údaje podléhají změnám bez předchozího upozornění.
POZOR •Nepoužívejte sluchátka do uší při řízení motorového vozidla, při jízdě na kole nebo v jiných situacích, kde je třeba rychlých reakcí anebo kde nesmí dojít k omezení Vašeho sluchu. •Nepoužívejte sluchátka do uší po delší dobu při vyšší hlasitosti.

Slovensky

Kompatibilné s iPhone, BlackBerry®, Android™, Windows Phone®. Okrem Nokia, ZTE.
Čo sa týka používania prepínača, pozrite si návod na používanie mobilného telefónu, ktorý chcete pripojiť.

Stereo slúchadlá do uší ŠPECIFIKÁCIE •**Menič** : 8,8 mm •**Impedancia** : 16 Ω •**Citlivosť** : 95 dB/mW •**Výkon** : 200 mW (IEC) •**Frekvenčný rozsah** : 20 Hz - 20 kHz •**Kábel** : 1,2 m •**Konektor** : 3,5 mm *Technické údaje sa môžu meniť bez upozornenia.
UPOZORNENIE •Vyhnite sa noseniu slúchadiel do uší pri jazde autom, na bicykli alebo v iných situáciách, kde sa vyžadujú rýchle reakcie alebo kde nesmie byť obmedzený sluch. •Nenoste slúchadlá do uší po dlhú dobu pri vysokej hlasitosti.

Magyar

Kompatibilis a következőkkel iPhone, BlackBerry®, Android™, Windows Phone®. Kivéve Nokia, ZTE.
A kapcsoló funkciójával kapcsolatosan lásd a csatlakoztatni kívánt mobiltelefon leírását.

Sztereó fülhallgató MŰSZAKI ADATOK •**Meghajtó egységek** : 8,8 mm •**Impedancia** : 16 Ω •**Érzékenység** : 95 dB/mW •**Átvihető teljesítmény** : 200 mW (IEC) •**Frekvencia átvitel** : 20 Hz - 20 kHz •**Kábel** : 1,2 m •**Csatlakozó** : 3,5 mm *A változtatás jogát a gyártó előzetes bejelentés nélkül fenntartja.
FIGYELMEZTETÉS •Kerülje a fülhallgatójának használatát, ha vezet, biciklizik vagy más helyzetekben, amikor vagy gyors reakcióra van szükség, vagy a hallás csökkentése nem engedhető meg. •Ne viselje fülhallgatóját hosszabb ideig nagy hangerővel.

Română

Compatibile cu iPhone, BlackBerry®, Android™, Windows Phone®. Cu excepția Nokia, ZTE.
Pentru operația de comutare, vă rugăm să consultați instrucțiunile telefoanelor mobile care trebuiesc conectate.

Căști stereo intraauriculare SPECIFICAȚII •**Difuzoare:** 8,8 mm •**Impedanță:** 16 Ω •**Sensibilitate:** 95 dB/mW •**Capacitate de gestionare a puterii:** 200 mW (IEC) •**Frecvență de răspuns:** 20 Hz - 20 kHz •**Cablu:** 1,2 m •**Conector:** 3,5 mm *Specificaţiile se pot modifica fără notificare prealabilă.
Avertisment •Evitați purtarea căștilor când conduceți, mergeți cu bicicleta sau în alte situații în care sunt necesare reacții rapide sau auzul nu trebuie să fie afectat. •Nu purtați căștile pentru perioade lungi de timp la un volum ridicat.

Slovenščina

Združljive z napravami iPhone, BlackBerry®, Android™, Windows Phone®. Razen Nokia, ZTE.
V zvezi s preklopom si oglejte navodila mobilnih telefonov, ki jih želite priključiti.

Stereo slušalke SPECIFIKACIJE •**Pogonska enota:** 8,8 mm •**Impedanca:** 16 Ω •**Občutljivost:** 95 dB/mW •**Kapaciteta moči:** 200 mW (IEC) •**Frekvenčni odziv:** 20 Hz - 20 kHz •**Kabel:** 1,2 m •**Vtič:** 3,5 mm *Specifikacije se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.
OPOZORILO •Med vožnjo, kolesarjenjem ali v drugih situacijah, kjer so potrebne hitre reakcije, ali če sluh ne sme biti moten, ne uporabljajte slušalk. •Slušalk ne uporabljajte dlje časa ob visoki glasnosti.

Български

Съвместими с iPhone, BlackBerry®, Android™, Windows Phone®. С изключение на Nokia, ZTE.
Относно превключването, моля направете справка с инструкциите на мобилните телефони, които ще свързвате.

Стерео слушалки ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ •**Говорители:** 8.8 mm •**Импеданс:** 16 Ω •**Чувствителност:** 95 dB/mW •**Максимално допустима мощност:** 200 mW (IEC) •**Честотен диапазон:** 20 Hz - 20 kHz •**Кабел:** 1.2 m •**Жак:** 3.5 mm * Техническите характеристики подлежат на промяна без предизвестие.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ •Не носете слушалките, когато шофирате, карате велосипед или в други ситуации, при които се изискват бързи реакции или слухът не трябва да се нарушава. •Не използвайте слушалките продължително време при висока сила на звука.

Hrvatski

Kompatibilan s iPhone, BlackBerry®, Android™, Windows Phone®. Osim Nokia, ZTE.
Za prebacivanje, pogledajte upute mobilnog telefona u koji ćete ih uključiti.

SPECIFIKACIJE Stereo slušalica •**Pogonska jedinica:** 8.8 mm •**Otpor:** 16 Ω •**Osjetljivost:** 95 dB/mW •**Jalova snaga:** 200 mW (IEC) •**Frekvencijski odgovor:** 20 Hz - 20 kHz •**Kabel:** 1.2 m •**Utikač:** 3.5 mm *Specifikacije su podložne promjenama, bez obavijesti.
UPOZORENJE •Izbjegavajte nošenje slušalica tijekom vožnje automobila, bicikla ili u drugim situacijama u kojima su potrebne brze reakcije ili ne smije biti ometanja sluha. •Ne nosite slušalice tijekom dužih vremenskih razdoblja pri velikoj jakosti zvuka.

Lietuvių

Suderinamas su „iPhone“, „BlackBerry®“, „Android ™“, „Windows Phone®“. Išskyrus „Nokia“, „ZTE“.
Norint perjungti, žr. prijungiamų mobiliųjų telefonų nurodymus

Stereofoninės ausinės TECHNINIAI DUOMENYS •**Tvarkyklės:** 8.8 mm •**Pilnutinė varža:** 16 Ω •**Jautris:** 95 dB/mW •**Galia:** 200 mW (IEC) •**Dažninė charakteristika:** 20 Hz - 20 kHz •**Laidas:** 1.2 m •**Kištukas:** 3,5 mm *Specifikacijos gali būti pakeistos be perspėjimo.
ĮSPĖJIMAS •Nedėvėkite ausinių vairuodami, važiuodami dviračiu ar kitais atvejais, kai reikia greitos reakcijos arba gero girdimumo, kas vyksta aplinkui. •Nenaudokite ausinių ilgą laiką dideliu garsumu.

Eesti

Ühildub iPhone'i, BlackBerry®, Android™-i ja Windows Phone®-iga. Nokia ja ZTE välja arvatud.
Lulitamistoimingu kohta info saamiseks lugege uhendatava mobiiltelefoni kasutusjuhendit.

Stereokuularid TEHNILISED ANDMED •**Elemendid:** 8,8 mm •**Impedants:** 16 Ω •**Tundlikkus:** 95 dB/mW •**Võimsus:** 200 mW (IEC) •**Sageduskarakteristik:** 20 Hz - 20 kHz •**Juhe:** 1,2 m •**Pistik:** 3,5 mm *Tehnilisi andmeid võidakse muuta ilma sellest teatamata.
HOIATUS! •Vältige kuularite kasutamist sõidukit juhtides, jalgrattaga sõites ja muudes olukordades, kus on vaja häirimatult ümbrushelisid kuulda ja kiiresti reageerida. •Ärge kasutage kuulareid kaua aega järjest kõrgel helitugevusel.

Türkçe

iPhone, BlackBerry®, Android™, Windows Phone® ile uyumludur. Nokia, ZTE hariç.
Düğmenin kullanımı ile ilgili olarak, lütfen bağlanacak cep telefonlarının yönergelerine başvurun.

Stereo kulaklıklar SPESİFİKASYONLAR •**Sürücü birimleri** : 8,8 mm •**Empedans** : 16 Ω •**Hassasiyet** : 95 dB/mW •**Güç kapasitesi** : 200 mW (IEC) •**Frekans yanıtı** : 20 Hz - 20 kHz •**Kablo** : 1,2 m •**Fiş** : 3,5 mm *Spesifikasyonlar önceden haber verilmeden değiştirilebilir.
UYARI •Otomobil ya da bisiklet kullanırken ya da hızlı tepki verilmesi gereken veya işitme fonksiyonunun engellenmemesi gereken yerlerde kulaklıklar takmaktan kaçının. •Kulaklığı yüksek seste dinlerken uzun süre takmayın.

ไทย

รองรับ iPhone, BlackBerry®, Android™, Windows Phone® ยกเว้น Nokia, ZTE
ในส่วนของการควบคุมการทำงาน กรุณาดูจากคำแนะนำในการใช้งานของ โทรศัพท์มือถือที่ใช้เชื่อมต่อ

หูฟังสเตอริโอ ข้อกำหนดจำเพาะ •**ตัวขับเสียง** : 8.8 มม. •**ความต้านทาน ของ ลำโพง** : 16 Ω •**ความไวสัญญาณ** : 95 dB/mW •**กำลังวัตต์ ที่เพิ่มขึ้น** : 200 mW (IEC) •**ช่วงตอบสนองความถี่** : 20 Hz - 20 kHz •**สายไฟ** : 1.2 ม. •**หัวปลั๊ก** : 3.5 มม. *ข้อกำหนดจำเพาะเปลี่ยนแปลงได้โดยไม่แจ้งให้ทราบล่วงหน้า
คำเตือน •หลีกเลี่ยงการใส่หูฟังขณะขับรถ
ขี่จักรยานหรือในสถานการณ์ที่ต้องตอบสนองอย่างรวดเร็วหรือจะต้องไม่สูญเสียความสามารถในการฟัง
•อย่าใส่หูฟัง รับฟังเสียงดังเป็นระยะเวลานาน

Việt

Tương thích với iPhone, BlackBerry®, Android™, Windows Phone®. Ngoại trừ Nokia, ZTE.
Để nhấn công tắc, xin vui lòng tham khảo hướng dẫn sử dụng của điện thoại di động sẽ được dùng để kết nối.

Tai nghe nhét stereo THÔNG SỐ KỸ THUẬT •**Bộ phận động lực** : 8,8 mm •**Trở kháng** : 16 Ω •**Độ nhạy** : 95 dB/mW •**Công suất khả dụng** : 200 mW (IEC) •**Đáp ứng tần số** : 20 Hz - 20 kHz •**Dây cắm** : 1,2 m •**Đầu cắm** : 3,5 mm *Thông số kỹ thuật có thể thay đổi không thông báo.
CẢNH BÁO •Tránh đeo tai nghe khi đang lái xe, đạp xe, hoặc trong các tình huống cần có phản ứng nhanh hoặc ở những nơi cần phải chú ý nghe. •Không được đeo tai nghe thời gian dài với âm lượng lớn.

(For Australia)

Panasonic Australia Pty. Ltd. 1 Innovation Road, Macquarie Park NSW 2113

Provides a 12 month parts & labour warranty on this product for manufacturing defects from date of purchase. In addition to your rights under this warranty, Panasonic products come with consumer guarantees that cannot be excluded under the Australian Consumer Law. If there is a major failure with the product, you can reject the product and elect to have a refund or to have the product replaced or if you wish you may elect to keep the goods and be compensated for the drop in value of the goods. You are also entitled to have the product repaired or replaced if the product fails to be of acceptable quality and the failure does not amount to a major failure.

For full details or to claim warranty please contact Panasonic Customer Care on **132 600** or visit **www.panasonic.com.au** .

PRO-031-F10 Issue 2.0 August 2016

[Polski]

Infolinia (Polska):	801 003 532 - numer dla połączeń z sieci stacjonarnej 22 295 37 27 - numer dla połączeń z sieci stacjonarnej oraz komórkowej
Produkt Panasonic	Produkt objęty jest E-Gwarancją Panasonic. Prosimy o zachowanie dowodu zakupu. Warunki gwarancji oraz informacje o produkcie są dostępne na stronie www.panasonic.pl lub pod numerami telefonów: 801 003 532 - numer dla połączeń z sieci stacjonarnej 22 295 37 27 - numer dla połączeń z sieci stacjonarnej oraz komórkowej
Dystrybucja w Polsce	Panasonic Marketing Europe GmbH (Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością) Oddział w Polsce ul. Wołoska 9A, 02-583 Warszawa

Manufacturer's name and address :	**Panasonic Corporation** Kadoma, Osaka, Japan
Importer for Europe :	**Panasonic Marketing Europe GmbH** **Panasonic Testing Centre** Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Germany

Panasonic Corporation Kadoma Osaka Japan
Made in China / Fabriqué en Chine / Fabricado en China

© Panasonic Corporation 2018

TPBPB228-A 1907

[English]

Disposal of Old Equipment
Only for European Union and countries with recycling systems

This symbol on the products, packaging, and/or accompanying documents means that used electrical and electronic products must not be mixed with general household waste. For proper treatment, recovery and recycling of old products, please take them to applicable collection points in accordance with your national legislation. By disposing of them correctly, you will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment. For more information about collection and recycling, please contact your local municipality. Penalties may be applicable for incorrect disposal of this waste, in accordance with national legislation.

[Français]

L'élimination des équipements usagés
Applicable uniquement dans les pays membres de l'Union européenne et les pays disposant de systèmes de recyclage.

Apposé sur le produit lui-même, sur son emballage, ou figurant dans la documentation qui l'accompagne, ce pictogramme indique que les appareils électriques et électroniques usagés, doivent être séparés des ordures ménagères. Afin de permettre le traitement, la valorisation et le recyclage adéquats des appareils usagés, veuillez les porter à l'un des points de collecte prévus, conformément à la législation nationale en vigueur. En les éliminant conformément à la réglementation en vigueur, vous contribuez à éviter le gaspillage de ressources précieuses ainsi qu'à protéger la santé humaine et l'environnement. Pour de plus amples renseignements sur la collecte et le recyclage, veuillez vous renseigner auprès des collectivités locales. Le non-respect de la réglementation relative à l'élimination des déchets est passible d'une peine d'amende.

[Deutsch]

Entsorgung von Altgeräten
Nur für die Europäische Union und Länder mit Recyclingsystemen

Dieses Symbol, auf den Produkten, der Verpackung und/oder den Begleitdokumenten, bedeutet, dass gebrauchte elektrische und elektronische Produkte nicht in den allgemeinen Hausmüll gegeben werden dürfen. Bitte führen Sie alte Produkte zur Behandlung, Aufarbeitung bzw. zum Recycling gemäß den gesetzlichen Bestimmungen den zuständigen Sammelpunkten zu. Indem Sie diese Produkte ordnungsgemäß entsorgen, helfen Sie dabei, wertvolle Ressourcen zu schützen und eventuelle negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt zu vermeiden. Für mehr Informationen zu Sammlung und Recycling, wenden Sie sich bitte an Ihren örtlichen Abfallentsorgungsdienstleister. Gemäß Landesvorschriften können wegen nicht ordnungsgemäßer Entsorgung dieses Abfalls Strafgelder verhängt werden.

[Español]

Eliminación de Aparatos Viejos
Solamente para la Unión Europea y países con sistemas de reciclado.

Este símbolo en los productos, su embalaje o en los documentos que los acompañen significa que los productos eléctricos y electrónicos usadas no deben mezclarse con los residuos domésticos. Para el adecuado tratamiento, recuperación y reciclaje de los productos viejos llévelos a los puntos de recogida de acuerdo con su legislación nacional. Si los elimina correctamente ayudará a preservar valuosos recursos y evitará potenciales efectos negativos sobre la salud de las personas y sobre el medio ambiente. Para más información sobre la recogida u reciclaje, por favor contacte con su ayuntamiento. Puede haber sanciones por una incorrecta eliminación de este residuo, de acuerdo con la legislación nacional.

[Português]

Eliminação de Equipamentos Usados
Apenas para a União Europeia e países com sistemas de reciclagem

Este símbolo nos produtos, embalagens, e/ou documentos que os acompanham indica que os produtos elétricos e eletrónicos usados não podem ser misturados com os resíduos urbanos indiferenciados. Para um tratamento adequado, reutilização e reciclagem de produtos usados, solicitamos que os coloque em pontos de recolha próprios, em conformidade com a respetiva legislação nacional. Ao eliminar estes produtos corretamente, estará a ajudar a poupar recursos valiosos e a prevenir quaisquer potenciais efeitos negativos sobre o ambiente e a saúde humana. Para mais informações acerca da recolha e reciclagem, por favor contacte a sua autarquia local. De acordo com a legislação nacional, podem ser aplicadas contraordenações pela eliminação incorreta destes resíduos.

[Italiano]

Smaltimento di vecchie apparecchiature
Solo per Unione Europea e Nazioni con sistemi di raccolta e smaltimento

Questo simbolo sui prodotti, sull'imballaggio e/o sulle documentazioni o manuali accompagnanti i prodotti indica che i prodotti elettrici, elettronici non devono essere buttati nei rifiuti domestici generici. Per un trattamento adeguato, recupero e riciclaggio di vecchi prodotti vi invitiamo a portarli negli appositi punti di raccolta secondo la legislazione vigente nel vostro paese. Con uno smaltimento corretto, contribuirete a salvare importanti risorse e ad evitare i potenziali effetti negativi sulla salute umana e sull'ambiente. Lo smaltimento non corretto di questi rifiuti potrebbe comportare sanzioni in accordo con la legislazione nazionale.

[Nederlands]

Het ontdoen van oude apparatuur.
Enkel voor de Europese Unie en landen met recycle systemen.

Dit symbool op de producten, verpakkingen en/of begeleidende documenten betekent dat gebruikte elektrische en elektronische producten niet samen mogen worden weggegooid met de rest van het huishoudelijk afval. Voor een juiste verwerking, hergebruik en recycling van oude producten, gelieve deze in te leveren bij de desbetreffende inleverpunten in overeenstemming met uw nationale wetgeving. Door ze op de juiste wijze weg te gooien, helpt u mee met het besparen van kostbare hulpbronnen en voorkomt u potentiële negatieve effecten op de volksgezondheid en het milieu. Voor meer informatie over inzameling en recycling kunt u contact opnemen met uw plaatselijke gemeente. Afhankelijk van uw nationale wetgeving kunnen er boetes worden opgelegd bij het onjuist weggooien van dit soort afval.

[Svenska]

Avfallshantering av produkter
Endast för Europeiska Unionen och länder med återvinningssystem

Denna symbol på produkter, förpackningar och/eller medföljande dokument betyder att förbrukade elektriska och elektroniska produkter inte får blandas med vanliga hushållssopor. För att gamla produkter ska hanteras och återvinnas på rätt sätt ska dom lämnas till passande uppsamlingsställe i enlighet med nationella bestämmelser. Genom att ta göra det korrekt hjälper du till att spara värdefulla resurser och förhindrar eventuella negativa effekter på människors hälsa och på miljön. För mer information om insamling och återvinning kontakta din kommun. Olämplig avfallshantering kan beläggas med böter i enlighet med nationella bestämmelser.

[Dansk]

Indsamling af elektronikskrot
Kun for Den Europæiske Union og lande med retursystemer

Dette symbol på produkter, emballage og/eller ledsagedokumenter betyder, at brugte elektriske og elektroniske produkter ikke må blandes med almindeligt husholdningsaffald. For korrekt behandling, indsamling og genbrug af gamle produkter, skal du tage dem til indsamlingssteder i overensstemmelse med den nationale lovgivning. Ved at skaffe sig af med dem på korrekt vis hjælper du med til at spare værdifulde ressourcer og forhindre eventuelle negative påvirkninger af menneskers sundhed og miljøet. Ønsker du mere udførlig information om indsamling og genbrug skal du kontakte din kommune. Usagkyndig bortskaffelse af elektronikskrot kan eventuelt udløse bødeforlæggelse.

[Česky]

Likvidace použitých zařízení
Jen pro státy Evropské unie a země s fungujícím systémem recyklace a zpracování odpadu.

Tento symbol na výrobcích, jejich obalech a v doprovodné dokumentaci upozorňuje na to, že se použitá elektrická a elektronická zařízení, nesmějí likvidovat jako běžný komunální odpad. Aby byla zajištěna správná likvidace a recyklace použitých výrobků, odevzdávejte je v souladu s národní legislativou na příslušných sběrných místech. Správnou likvidací přispějete k úspoře cenných přírodních zdrojů a předejdete možným negativním dopadům na lidské zdraví a životní prostředí. O další podrobnosti o sběru a recyklaci odpadu požádejte místní úřady. Při nesprávné likvidaci tohoto druhu odpadu se vystavujete postihu podle národní legislativy.

[Polski]

Pozbywanie się zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.
Dotyczy wyłącznie obszaru Unii Europejskiej oraz krajów posiadających systemy zbiórki i recyklingu.

Niniejszy symbol umieszczony na produktach, opakowaniach i/lub w dokumentacji towarzyszącej oznacza, że nie wolno mieszać zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych z innymi odpadami domowymi/komunalnymi. W celu zapewnienia właściwego przetwarzania, utylizacji oraz recyklingu zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych, należy oddawać je do wyznaczonych punktów gromadzenia odpadów zgodnie z przepisami prawa krajowego. Poprzez prawidłowe pozbywanie się zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych pomagasz oszczędzać cenne zasoby naturalne oraz zapobiegać potencjalnemu negatywnemu wpływowi na zdrowie człowieka oraz na stan środowiska naturalnego. W celu uzyskania informacji o zbiórce oraz recyklingu zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych prosimy o kontakt z władzami lokalnymi. Za niewłaściwe pozbywanie się tych odpadów mogą grozić kary przewidziane przepisami prawa krajowego.

[Slovensky]

Likvidácia opotrebovaných zariadení
Len pre Európsku úniu a krajiny so systémom recyklácie

Tento symbol uvádzané na výrobkoch, balení a/alebo v sprievodnej dokumentácii informujú o tom, že opotrebované elektrické a elektronické výrobky sa nesmú likvidovať ako bežný domový odpad. V záujme zabezpečenia správneho spôsobu likvidácie, spracovania a recyklácie odovzdajte opotrebované výrobky na špecializovanom zbernom mieste v súlade s platnou legislatívou. Správnym spôsobom likvidácie týchto výrobkoví prispejete k zachovaniu cenných zdrojov a predídete prípadným negatívnym dopadom na ľudské zdravie a životné prostredie. Podrobnejšie informácie o zbere a recyklácii vám poskytnú miestne úrady. Pri nesprávnej likvidácii tohto druhu odpadu môžu byť v súlade s platnou legislatívou udelené pokuty.

[Magyar]

Tájékoztatás felhasználók számára az elhasználódott készülékek, begyűjtéséről és ártalmatlanításáról
Csak az Európai Unió és olyan országok részére, amelyek begyűjtő rendszerekkel rendelkeznek

Ha ez a szimbólum szerepel a termékeken, a csomagoláson és / vagy a mellékelt dokumentumokon, az elhasznált elektromos és elektronikus termékeket nem szabad keverni az általános háztartási szeméttel Az elhasználódott készülékek, megfelelő kezelése, hasznosítása és újrafelhasználása céljából, kérjük, hogy a helyi törvényeknek, megfelelően juttassa el azokat a kijelölt gyűjtőhelyekre. E termékek előírásszerű ártalmatlanításával Ön hozzájárul az értékes erőforrások megóvásához, és megakadályozza az emberi egészség és a környezet károsodását. Amennyiben a begyűjtéssel és újrafelhasználással kapcsolatban további kérdése lenne, kérjük, érdeklődjön a helyi önkormányzatnál. E hulladékok szabálytalan elhelyezését a nemzeti jogszabályok büntethetik.

[Română]

Depunerea la deşeuri a echipamentelor
Doar pentru Uniunea Europeană şi pentru ţările cu sisteme de reciclare

Acest simbol de pe produse, ambalaje şi/sau documentele însoţitoare indică faptul că produsele electrice şi electronice nu trebuie să fie amestecate cu deşeurile menajere obişnuite. Pentru un tratament corespunzător, pentru recuperarea şi reciclarea produselor vechi, vă rugăm să le depuneţi la punctele de colectare special amenajate, în conformitate cu legislaţia naţională. Prin depunerea corespunzătoare a acestora la deşeuri, veţi ajuta la economisirea unor resurse valoroase şi veţi preveni potenţiale efecte negative asupra sănătăţii umane şi asupra mediului înconjurător. Pentru mai multe informaţii despre colectare şi reciclare, vă rugăm să contactaţi autorităţile locale. Este posibil ca depunerea incorectă la deşeuri să fie pedepsită în conformitate cu legile naţionale.

[Slovenščina]

Pomembna informacija za pravilno odstranjevanje izrabljene opreme
Samo za države EU in države, kjer imajo vzpostavljen sistem recikliranja odpadnih snovi

Ta simbol na samem izdelku, embalaži ali spremljajočih dokumentih pomeni, da po koncu življenske dobe aparata, z njim ni dovoljeno ravnati kot z drugimi gospodinjskimi odpadki. Vaša dolžnost je, da izrabljeno opremo ali napravo vložke predate v odstranjevanje na posebna zbirna mesta za ločeno zbiranje odpadkov v okviru vaše lokalne skupnosti oziroma zastopniku, ki opravlja dejavnost prevzemanja odpadne električne in elektronske opreme. S tem, ko jih pravilno odstranite (recikliranje in sortiranje nevarnih odpadkov) varujete naše življensko okolje ter preprečujete negativni vpliv na naravo okrog nas, na naše življensko pomembne vire in vode. Za dodatne informacije o zbiranju in recikliranju, prosim kontaktirajte vašo lokalno skupnost. Nepravilno odstranjevanje nevarnih in izrabljenih snovi ter naprav je lahko kaznivo dejanje.

[Български]

Изхвърляне на излезли от употреба електрически и електронни уреди
Само за Европейския съюз и страните със системи за рециклиране

Този символ върху продуктите, опаковката и/или придружаващите документи означава, че изразходваните електрически и електронни продукти не бива да се изхвърлят в общите битови отпадъци. Моля, предавайте старите продукти за обработка, преработка и рециклиране на компетентните пунктове за събиране на отпадъци съгласно законовите разпоредби. Като изхвърляте тези продукти правилно, Вие помагате за запазване на ценни ресурси и за избягване на евентуално вредните влияния върху човешкото здраве и околната среда. За повече информация относно събирането и рециклирането се обърнете към Вашето предприятие на място, предлагащо услуги във връзка с изхвърлянето на отпадъците. Съгласно разпоредбите в страната за неправилно изхвърляне на тези отпадъци могат да бъдат наложени парични глоби.

[Hrvatski]

Zbrinjavanje starih uređaja
Samo za Europsku uniju i zemlje koje posjeduju sustav recikliranja

Ovaj simbol na proizvodima, pakiranju i/ili popratnim dokumentima znači da se iskorišteni električni i elektronički proizvodi ne smiju bacati u kućanski otpad. Molimo vas da prema zakonskim odredbama stare proizvode predate na ovlaštenim sabiralištima na daljnju obradu, pripremu odn. recikliranje. Ako te proizvode propisno zbrinete, pomažete pri zaštiti dragocjenih resursa, a istovremeno i izbjegavate eventualne negativne utjecaje na ljudsko zdravlje i okoliš. Za više informacija o zbrinjavanju i recikliranju obratite se svojem lokalnom komunalnom poduzeću. Zbog nepropisnog zbrinjavanja ovog otpada mogu se, ovisno o lokalnim propisima zemlje, izreći i novčane kazne.

[Lietuvių]

Senų prietaisų utilizavimas
Taikoma tik Europos Sąjungai ir šalims, kuriose taikomos perdirbimo sistemos.

Jei ant pakuotės ir (arba) lydimuosiuose dokumentuose nurodytas šis simbolis, vadinasi, naudotų elektrinių ir elektroninių gaminių negalima išmesti kartu įprastomis buitinėmis atliekomis. Senus produktus ir perduokite apdirbti, likviduoti arba perdirbti kompetentingiems surinkimo punktams pagal įstatymų galios potvarkius. Šiuos gaminius perdavę tinkamai utilizuoti, padėsite išsaugoti vertingus išteklius ir išvengti neigiamo poveikio žmogaus sveikatai ir aplinkai. Jei norite gauti daugiau informacijos apie surinkimą ir perdirbimą, kreipkitės į vietos atliekų utilizavimo paslaugų teikėją. Remiantis šalyje galiojančiais potvarkiais, už netinkamą tokių atliekų utilizavimą gali būti skirta bauda.

[Eesti]

Vanade seadmete jäätmekäitlus
Ainult Euroopa Liidule ja ringlussevõtu süsteemidega riikidele

See toodetel, pakendil ja/või kaasasolevatel dokumentidel olev sümbol tähendab, et vanu elektri-ja elektroonikatooteid ei tohi visata tavaliste olmejäätmete hulka. Vanade toodete nõuetekohaseks töötlemiseks, taastamiseks ja ringlusse võtmiseks viige need ettenähtud kogumiskohtadesse vastavalt riiklikele õigusaktidele. Nende toodete korrektse jäätmekäitlusega aitate säästa hinnalisi ressursse ning vältida võimalikke kahjulikke mõjusid inimeste tervisele ja keskkonnale. Täpsema teabe saamiseks kogumise ja ringlussevõtu kohta pöörduge kohaliku omavalitsuse poole. Vastavalt riiklikele õigusaktidele võib selliste jäätmete ebakorrektse jäätmekäitlusega kaasneda trahv.

[Türkçe]

AEEE Yönetmeliğine Uygundur.
Eski Ekipman İşlenmesi.
Sadece geri dönüşüm sistemleri olan Avrupa Birliği ve ülkeleri için geçerlidir.

Ürünler, ambalaj ve/veya ekli belgeler üzerindeki bu semboller kullanılmış elektrik ve elektronik ürünlerin genel ev atığı ile karıştırılmaması gerektiğini ifade eder. Eski ürünlerin toplanması ve geri kazanılması için bu atıkları lütfen yasayla belirlenmiş olan uygun toplama merkezlerine teslim ediniz. Bu atıkların doğru işlenmesiyle, değerli kaynakların korunmasına ve insan sağlığı ve çevreye olası negatif etkilerinin engellenmesine yardımcı olabilirsiniz. Atıkların toplanması ve geri dönüşümü için detaylı bilgi için lütfen bağlı olduğunuz yerel yönetimlerle iletişime geçiniz. Atıkların atılmasıyla ilgili yanlış uygulamalar yasayla belirlenmiş olan cezalara sebebiyet verebilir.

（現状）size : W148 mm × H210 mm (A5) → （変更後）size : W148 mm × H262 mm

機 種 名	RP-TCM130E	
部 品	別紙	墨1色・両面印刷
発 行 日	2018.11.5	
改訂発行	2019.1.11	表示内容、リモコンイラスト変更
	2019.7.5	オーストラリア保証文追加、定格およびWEEE6言語追加、紙サイズ変更
品 番	TPBPB228-A	版バージョン「1907」

1. 印刷内容は変更しないこと。
Please DO NOT change the printing contents.
请不要修改印刷内容。

2. レイアウト等、調整の必要がある場合には、都度、ご連絡をお願いいたします。
If it is necessary to adjust the layout etc., please let us know.
版面设计需要调整的时候，请每次和我联系。